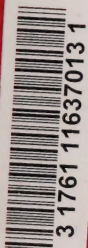


1989



## Canadian Rural Transition Program

### Annual Review







CAI  
MI 170  
-A56



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Government  
Publications

Canadian Rural Transition Program

# Annual Review 1989

Breaking new ground . . . together



Canada



**CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM (CRTP)**

**ANNUAL REVIEW**

**FISCAL YEAR 1988-89**

**April 1, 1988 to March 31, 1989**

**Employment and Immigration Canada/  
Agriculture Canada**

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Cat. No. MP31-6/1989

ISBN 0-662-57591-1

# CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM ANNUAL REVIEW

## TABLE OF CONTENTS

	<u>PAGE</u>
1. Program Objectives	1
2. Program Overview	1
3. Program Delivery	3
4. Review of Operations	4
5. Examples of Successful Transition	6
6. Appendices	11



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116370131>



# **CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM (CRTP)**

## **1. PROGRAM OBJECTIVES**

The Canadian Rural Transition Program (CRTP) was implemented on September 10, 1986, to provide assistance to farm families who are forced to give up farming because of financial difficulties and seek alternative employment and another way of life. The program helps farm families to make this difficult transition as smoothly as possible through a number of adjustment measures.

The program will continue to accept applications until March 31, 1991.

## **2. PROGRAM OVERVIEW**

CRTP offers a wide range of services to the farm family forced to leave agriculture because of financial difficulties. This assistance may include an initial Transition Grant to help the family during its first four weeks under the program. Supplementary Transition Assistance (STA), which varies with family size, is provided for up to 22 weeks while the family members plan, in cooperation with the program representative, for the next step in their transition. Related legal, financial, employment and/or personal counselling, if necessary, may also be provided at this stage of the transition.

The following CRTP assistance may then be made available to farm family members depending upon their particular needs and available opportunities.

If a farm family member is considered prepared and qualified for the labour market, referral to employers will be arranged. Exploratory travel assistance can be provided in order to look for employment in another community, and relocation assistance can be offered if employment is found in another community. Special travel is available to enable access to services not available locally such as pre-training interviews, occupational testing, personal counselling, etc..

If there is a need for training or retraining to qualify for employment, CRTP assistance can take the form of expenditures for the purchase of training courses and related material, and allowances during training. CRTP's assistance may also take the form of wage reimbursements to employers who are willing to provide our clients with on-the-job training opportunities leading to full-time, permanent employment.

If a farm family member is interested in starting a new, viable non-farming business, CRTP can provide income support for the first full year of operations.

### 3. **PROGRAM DELIVERY**

The program is the responsibility of Agriculture Canada, but is being delivered through Employment and Immigration Canada's (EIC) network of Canada Employment Centres (CECs). Also participating in the delivery of this program are some provincial governments, The Farm Credit Corporation and a private sector contractor.

#### 3.1 **National**

Overall management of the program has been delegated to the CRTP Management Committee which is composed of three representatives, one each from Agriculture Canada and Employment and Immigration Canada, and an ex-officio member from the Farm Credit Corporation. This committee is responsible for providing direction and leadership and administering the program.

The day to day administration of the program is the responsibility of the Labour Market Services Branch of EIC.

#### 3.2 **Regional Delivery**

CRTP is implemented in two phases. Phase I encompasses the initial contact with clients to ensure that sufficient information is provided by them to determine eligibility, and the actual completion of the application.



Phase II, which encompasses the approval of the application, processing of the Transition Grant and provision of the remaining types of program assistance, is normally delivered in conjunction with the regular employment services of the CECs.

In Newfoundland, Prince Edward Island, Ontario, Saskatchewan, Alberta, Nova Scotia and British Columbia, both phases of the program are delivered exclusively through their Canada Employment Centres and/or regional offices. In Quebec, Phase I is delivered through the Farm Credit Corporation's offices and Phase II through the CECs. In Manitoba, the regional office provides Phase I delivery while Phase II is delivered jointly by the regional office and WESTARC Inc., a private sector non-profit organization. Provincial officials are responsible for Phase I in New Brunswick while the CECs and regional office deliver Phase II.

4. **REVIEW OF OPERATIONS** - April 1, 1988 to March 31, 1989

A. **Applications Submitted**

During fiscal year 1988-89, a total of 950 farm families had submitted applications for assistance of which 802 were approved and 78 rejected. The remaining 70 applications were either withdrawn or were awaiting a program decision. At the end of March 1989, more than 3,000 cumulative cases of assistance were being provided under the various

program elements. Refer to appendices A and B for regional data and a comparison of application intake over two fiscal years.

**B. Expenditures**

During the fiscal year 1988-89, \$7.66 million was expended to assist these farm families in making the transition from the farm to other types of employment.

In fiscal year 1988-89, the emphasis was on providing living allowances to farm families in the form of Transition Grants and Supplementary Transition Assistance. These two program elements accounted for \$3.43 million or 45 per cent of the \$7.66 million spent. Self-Employment Grants accounted for 13 per cent of total expenditures, while Training, Wage Reimbursement, Relocation and Exploratory Assistance contributions represented 35%. Non-salaried administrative costs (which include the Legal and Financial Counselling and Special Travel elements) accounted for 7% of expenditures in fiscal year 1988-89. Refer to Appendix C for the regional breakdown of expenditures by program element and to Appendix D for the breakdown of participants by program element.

The program's budget for 1989-90 is \$8.6 million. Refer to Appendix E for actual fiscal year expenditures since the inception of the program in September, 1986.

5. **EXAMPLES OF SUCCESSFUL TRANSITION**

Many farm families have benefitted from the various forms of program assistance.

A CRTP client faced a difficult transition after operating a fox farm for a number of years. After initial financial assistance was provided under CRTP, counselling revealed training taken in autobody repair as a younger man. This client worked with his banking institution and developed a viable business plan to open a small autobody repair shop. Refresher training was arranged with a local body shop. A self-employment grant was approved. The new business is now operating and growing according to the established plan.

xxxxx

Two brothers who operated a large mixed farming and dairy farm received initial CRTP funding within hours of the foreclosure of their farm. The two farm families were forced to seek alternate livelihoods. During the next two months the brothers developed a viable business plan with the assistance of the Economics Department of the local university to establish a general insurance and real estate agency. Self-employment grants were approved. Working from



their homes, one brother administered the insurance agency while the other handled all real estate transactions. In less than a year the business has been successful to the point that the agency will be opening a permanent office with at least two full-time employees.

xxxxx

After successfully completing an Industrial Drafting and Design training program a CRTP client established a computerized design service. He is currently in the initial stages of this business with the financial assistance of a Self-employment Grant. Interest in his services from a variety of sources has provided ample encouragement and he is proceeding very enthusiastically in this highly technical business.

xxxxx

Counselling by EIC employment counsellors revealed that a former tobacco farmer did sewing for her family. The follow-up plan was the enrollment in Fashion Apparel course for one year. After completing the course she applied for a Self-Employment Grant and started her own business. The family garage was converted into a work area and she purchased a second-hand industrial sewing machine. The Federal Business Development Bank did a viability study which started her into the business sewing custom made boat covers and "baggies" for the tobacco that she once used to harvest. As a sideline, she also sews dresses and does alterations. She put up notices through her area for the tobacco farmers and at the marinas as well. From word of mouth her

business has spread across Southwestern Ontario and has enough orders to keep her self-sufficient.

xxxxx

The client was a former dairy farmer. Through extensive counselling, it was determined that in the client's best interest a Self-employment Grant would be approved. A business case was developed by the Federal Business Development Bank. The client has developed a crafts business and has built a gazebo on her property to display her artwork. She does custom artwork, water colours, quilting, etc. As the client is located in the Stratford, Ontario area and has done some theatre artwork, many of her works have this theme. For example, she has done sketches for the local retailers during the Festival season. She displays at many craft shows and has also had shows at museums in her area. She is quite multi-faceted, so, as well as her craft work, she does designs for retailers of T-shirts and graphic work for real estate companies.

xxxxx

A CRTP client started a trucking business with funding provided under the Self-Employment Grant. This business has been very successful and our client had to hire 2 employees to keep up with the demand for his services. His wife also benefitted from the CRTP program by taking a correspondence Business Accounting course.

xxxxx

CRTF Training Allowances provided a former purebred cattle farmer from Alberta with the opportunity to conduct an extensive job search while giving him time to re-examine his life goals. With relocation assistance he was able to move his family to a different community where he found work as a product inspector.

xxxxx

After operating a dairy farm business for ten years, financial difficulties forced this farm family to seek alternate employment. Once his secondary education was completed, arrangements were made for him to take a butchery course which, again was successfully completed. Then the Canada Employment Centre found him a job in his specialty, working in a pork slaughterhouse. This was made possible by the Wage Reimbursement element of the program. The reimbursements ended December 1, 1989, at which point this client was given a permanent position. His employer let the CEC people know just how pleased he was and indicated he would appreciate it if they could find him a few more workers as good as our client.

The client's wife completed Grades 9 and 10 and then an intensive one-year CEGEP course in computerized financial management. It was through the "direct purchase" of our regular programs that she was able to complete her education. She now holds down a very good job in the accounting field.



xxxxx

A farmer from Quebec's Eastern Townships region was accepted into the CRTP in June 1987. He received an initial Transition Grant and then Supplementary Transition Assistance while waiting to take a course to become a heavy-truck driver at Montreal's Ecole des Routiers. While our client was taking the course, the local CRTP coordinator found him a job thanks to our Wage Reimbursement plan. He is now permanently employed and is pleased with how things are going.

xxxxx

## **APPENDICES**





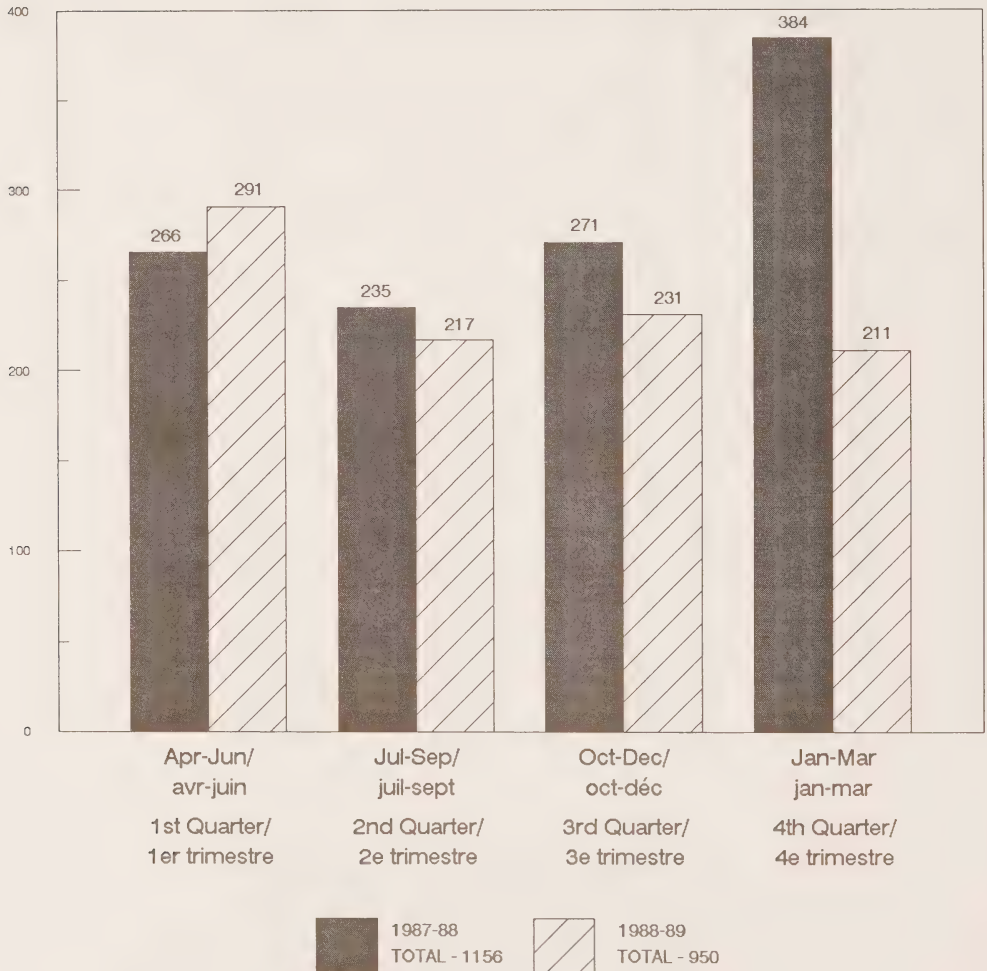
# APPENDIX/ANNEXE A

## 1988-1989 ANNUAL REVIEW / REVUE ANNUELLE 1988-1989 YEARLY REPORT ON APPLICATIONS SUBMITTED BY REGION/ RAPPORT ANNUEL SUR LES DEMANDES SOUMISES PAR RÉGION

APPLICANTS/ DEMANDEURS	NFLD/ T.-N.	N.S./ N.-E.	N.B./ N.-B.	P.E.I./ I.-P.-E.	QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA./ ALB.	B.C./ C.-B.	TOTAL
Received/ Reques	2	6	23	37	91	213	119	217	210	32	950
Approved/ Approuvées	1	6	17	22	65	196	107	162	202	24	802
Rejected/ Rejetées	1	0	3	10	12	12	9	24	5	2	78
Withdrawn or Pending/ Retirées ou en attente	0	0	3	5	14	5	3	31	3	6	70

## APPENDIX/ANNEXE B

### Canadian Rural Transition Program/ Programme canadien de réorientation des agriculteurs Application Intake by Quarter/Year / Demande d'application par trimestre/année



**CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM/  
PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS**

**EXPENDITURES BY REGION/DÉPENSES PAR RÉGION**

April 1, 1988 to March 31, 1989/1er avril 1988 au 31 mars 1989

	ATLANTIC/ ATLANTIQUE	QUE	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA/ ALB.	B.C./ C.-B.	TOTAL
Transition Grants/ Subventions de transition	\$80,792	\$148,347	\$377,552	\$214,256	\$300,800	\$341,038	\$ 37,048	\$1,499,853
S.T.A./A.S.T.	150,471	187,340	504,212	254,948	339,609	408,919	79,992	1,925,491
Self-Employment/Emploi autonome	16,920	57,678	461,802	133,200	89,013	176,393	51,120	986,126
Sub-total Grants/Total partiel - Subventions	248,183	393,365	1,343,566	602,404	729,350	926,350	168,160	4,411,450
Wage Reimbursement/ Remboursement des salaires	9,950	32,789	109,111	65,192	19,040	80,266	10,523	326,871
Relocation/Déplacement	6,400	0	9,281	15,466	18,891	18,413	1,381	69,832
Training/Formation	8,334	13,497	197,686	158,791	102,566	114,083	8,634	603,591
Income Support during training/Allocation de formation	50,930	21,237	566,965	269,331	291,914	386,699	85,124	1,678,200
Exploratory/Prospection	2,496	2,146	1,226	1,357	1,646	5,277	108	14,256
Sub-total Contributions/Total partiel - Contributions	78,110	75,669	884,269	510,137	434,057	604,738	105,770	2,692,750
Diagnostic Counsel/Services de diagnostic	22,266	1,350	66,925	16,956	1,263	18,507	575	127,842
Special Travel/Voyage spécial	0	40	16	489	81	1,041	0	1,667
All other/Autres	5,177	19,245	30,919	194,476	44,450	47,667	24,425	*426,940
Sub-total O&M/Total partiel O&M	24,443	20,635	97,860	211,921	45,794	67,215	25,000	*556,449
<b>TOTAL</b>	<b>\$353,736</b>	<b>\$489,669</b>	<b>\$2,325,695</b>	<b>\$1,324,462</b>	<b>\$1,209,273</b>	<b>\$1,598,303</b>	<b>\$298,930</b>	<b>\$7,660,649</b>

\* Includes administrative costs of \$60,581 incurred by National Headquarters./  
Comprend des dépenses s'élevant à 60 581 \$ engagées par l'Administration centrale.

**CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM/  
PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS  
NUMBER OF PARTICIPANTS BY REGION/  
NOMBRE DE PARTICIPANTS PAR RÉGION**

April 1, 1988 to March 31, 1989/1er avril 1988 au 31 mars 1989

	ATLANTIC/ ATLANTIQUE	QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA/ ALB.	B.C./ C.-B.	TOTAL
Transition Grants/ Subventions de transition	46	65	196	107	162	226	24	826
S.T.A./A.S.T.	54	90	337	137	183	215	38	1,054
Self-Employment/Emploi autonome	0	7	49	18	10	21	3	108
Wage Reimbursement/ Remboursement de salaire	8	19	36	15	13	27	4	122
Relocation/Déplacement	6	151	10	15	50	29	5	266
Training/Formation	9	11	176	78	78	144	13	509
Exploratory/Prospection	1	2	6	6	4	17	4	40
Diagnostic Counsel/ Services de diagnostic	2	9	56	32	5	30	2	136
Special Travel/Voyage spécial	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	126	354	866	408	505	709	93	3,061



**CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM/  
PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS  
CONTRIBUTIONS**

	1986-1987	1987-1988	1988-1989
	ACTUAL/ACTUELLES	ACTUAL/ACTUELLES	ACTUAL/ACTUELLES
Contributions	\$197,182	\$2,144,922	\$2,692,750
Non-Salary/ Non-salaire	317,027	425,312	566,449
Grants/ Subventions	1,898,480	3,996,262	4,411,450
Total	\$2,412,689	\$6,536,496	\$7,670,649

**CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM/  
PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS  
CONTRIBUTIONS**

	1986-1987	1987-1988	1988-1989
	ACTUAL/ACTUELLES	ACTUAL/ACTUELLES	ACTUAL/ACTUELLES
Contributions	\$197,182	\$2,144,922	\$2,692,750
Non-Salary/ Non-salaire	317,027	425,312	566,449
Grants/ Subventions	1,898,480	3,996,262	4,411,450
Total	\$2,412,689	\$6,536,496	\$7,670,649

# APPENDIX/ANNEXE D

## CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM/ PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS

### NUMBER OF PARTICIPANTS BY REGION/ NOMBRE DE PARTICIPANTS PAR RÉGION

April 1, 1988 to March 31, 1989/1er avril 1988 au 31 mars 1989

	ATLANTIC/ ATLANTIQUE	QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA/ ALB.	B.C./ C.-B.	TOTAL
Transition Grants/ Subventions de transition	46	65	196	107	162	226	24	826
S.T.A./A.S.T.	54	90	337	137	183	215	38	1,054
Self-Employment/Emploi autonome	0	7	49	18	10	21	3	108
Wage Reimbursement/ Remboursement de salaire	8	19	36	15	13	27	4	122
Relocation/Déplacement	6	151	10	15	50	29	5	266
Training/Formation	9	11	176	78	78	144	13	509
Exploratory/Prospection	1	2	6	6	4	17	4	40
Diagnostic Counsel/ Services de diagnostic	2	9	56	32	5	30	2	136
Special Travel/Voyage spécial	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	126	354	866	408	505	709	93	3,061

**CANADIAN RURAL TRANSITION PROGRAM/  
PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS  
EXPENDITURES BY REGION/DEPENSES PAR RÉGION  
April 1, 1988 to March 31, 1989/1er avril 1988 au 31 mars 1989**

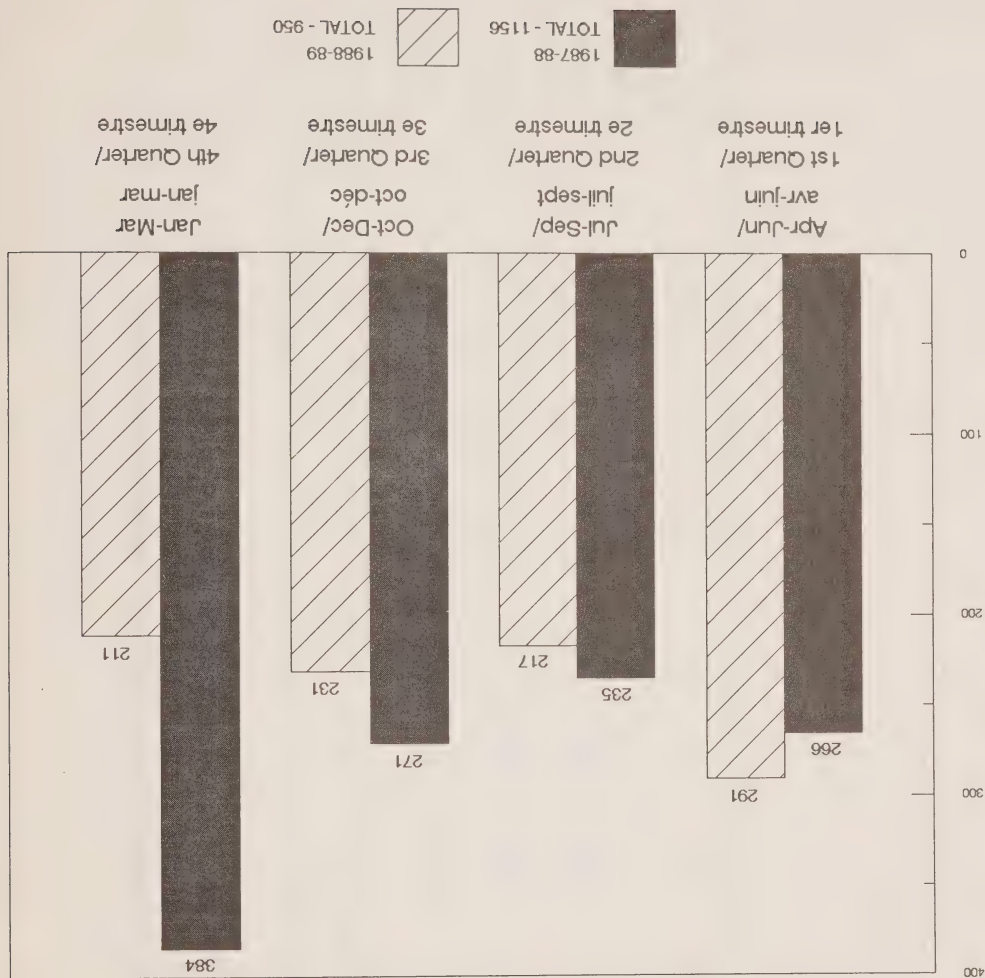
	ATLANTIC/ ATLANTIQUE	QUE	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA/ ALB.	B.C./ C-B.	TOTAL
Transition Grants/ Subventions de transition S.T.A./A.S.T. Self-Employment/Emploi autonome Sub-total Grants/Total partiel - Subventions	\$80,792 150,471 16,920 248,183	\$148,347 187,340 57,678 393,365	\$377,552 504,212 461,802 1,343,566	\$214,256 254,948 133,200 602,404	\$300,800 339,609 89,013 729,350	\$341,038 408,919 176,393 926,350	\$ 37,048 79,992 51,120 168,160	\$1,499,853 1,925,491 986,126 4,411,450
Wage Reimbursement/ Remboursement des salaires Relocation/Déplacement Training/Formation Income Support during training/Allocation de formation Exploratory/Prospection Sub-total Contributions/Total partiel - Contributions	9,950 6,400 8,334 50,930 2,496 78,110	32,789 0 13,497 21,237 2,146 75,669	109,111 9,281 197,686 566,965 1,226 884,269	65,192 15,466 158,791 1,357 510,137 269,331	19,040 18,891 102,566 291,914 1,646 434,057	80,266 18,413 114,083 386,699 5,277 604,738	10,523 1,381 8,634 85,124 108 105,770	326,871 69,832 603,591 1,678,200 14,256 2,692,750
Diagnostic Counsel/Services de diagnostic Special Travel/Voyage spécial All other/Autres Sub-total O&M/Total partiel O&M	22,266 0 5,177 24,443	1,350 40 19,245 20,635	66,925 16 30,919 97,860	16,956 489 194,476 211,921	1,263 81 44,450 45,794	18,507 1,041 47,667 67,215	575 0 24,425 25,000	127,842 1,667 *426,940 *556,449
TOTAL	\$353,736	\$489,669	\$2,325,695	\$1,324,462	\$1,209,273	\$1,598,303	\$298,930	\$7,660,649

\* Includes administrative costs of \$60,581 incurred by National Headquarters./  
Comprend des dépenses s'élevant à 60 581 \$ engagées par l'Administration centrale.



# APPENDIX/ANNEXE B

## Canadian Rural Transition Program/ Programme canadien de réorientation des agriculteurs Application Intake by Quarter/Year / Demande d'application par trimestre/année



# APPENDIX/ANNEXE A

## 1988-1989 ANNUAL REVIEW / REVUE ANNUELLE 1988-1989 YEARLY REPORT ON APPLICATIONS SUBMITTED BY REGION/ RAPPORT ANNUEL SUR LES DEMANDES SOUMISES PAR RÉGION

APPLICANTS/ DEMANDEURS	NFLD/ T.-N.	N.S./ N.-E.	N.B./ N.-B.	P.E.I./ I.-P.-E.	QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA./ ALB.	B.C./ C.-B.	TOTAL
Received/ Reçus	2	6	23	37	91	213	119	217	210	32	950
Approved/ Approuvées	1	6	17	22	65	196	107	162	202	24	802
Rejected/ Rejetées	1	0	3	10	12	12	9	24	5	2	78
Withdrawn or Pending/ Retirées ou en attente	0	0	3	5	14	5	3	31	3	6	70



## ANNEXES





A l'abandon de la ferme, son épouse a complété son secondaire puis ensuite, un cours intensif d'un an au niveau CEGEP en technique de gestion financière informatisée. C'est dans le cadre de "*l'achat direct*" de nos programmes réguliers que cette dame a pu compléter ses études. Elle occupe maintenant un très bon emploi permanent dans le domaine de la comptabilité.

xxxxxx

En Estrie au Québec, un agriculteur a été admis au PCRA en juin 1987. Il a d'abord obtenu l'aide de base de transition ainsi que l'aide supplémentaire à la transition en attendant d'entreprendre un cours de chauffeur de camion lourd à l'Ecole des Routiers de Montréal. Pendant son cours, le coordonnateur local du PCRA a pu lui trouver un emploi grâce à la formule de remboursement de salaire du PCRA. Ce participant au PCRA a maintenant un emploi permanent et est satisfait de son sort.

correspondance.

xxxxxx

Les allocations de formation versées dans le cadre du PCRA ont permis en Alberta à un ancien exploitant de ferme d'élevage de bovins de race, de

chercher activement un emploi tout en réexaminant ses objectifs personnels.

Grâce à l'aide au déplacement, il a pu se réinstaller dans une autre collectivité, avec sa famille, et y travaille maintenant comme inspecteur de produits.

xxxxxx

Après dix ans d'exploitation, un producteur laitier a dû abandonner sa ferme, à cause de difficultés financières. Suite aux démarches qui s'imposaient en

matière de counselling le client a pu faire la transition dans un autre secteur

d'activité. Après avoir complété son niveau secondaire, il a complété et bien

réussi un cours de boucher. Le Centre d'emploi du Canada lui a, par la suite,

trouvé un emploi grâce à l'élément "*Remboursement de salaire*" dans sa

spécialité, dans un abattoir de porc. Ce remboursement de salaire a pris fin le

1<sup>er</sup> décembre 1989 et le participant au PCRA a maintenant un emploi

permanent. L'employeur a tenu à faire part au CEC de sa très grande

satisfaction et apprécierait qu'on lui trouve quelques autres travailleurs d'ausssi

bon calibre que ce dernier.

maintenant amplement de commandes afin d'assurer son autosuffisance.

xxxxxx

La cliente dont il est maintenant question, exploitait une ferme laitière. Après

des séances intensives de counseling, on a découvert qu'il était dans son

intérêt de recevoir une subvention à l'emploi autonome. Une étude de marché

a été effectuée par la Banque fédérale de développement. Par la suite, la

cliente a établi sa propre entreprise d'artisanat et a construit un petit kiosque

sur sa propriété, pour exposer ses travaux. Elle fabrique diverses pièces

d'artisanat, peint des aquarelles et confectionne des courtèpointes. Etant

donné qu'elle habite dans la région de Stratford en Ontario, et qu'elle a déjà

confectionné des accessoires de théâtre, nombre de ses travaux ont le théâtre

pour thème. Elle a notamment fait des esquisses des pièces présentées dans

le cadre du Festival, pour des détaillants locaux. Elle expose à de nombreuses

foires artisanales et dans les musées de sa région. Son talent a de multiples

facettes, comme en témoigne sa production artistique. Elle fait des dessins

pour des T-shirt vendus dans les magasins de sa région et des travaux

graphiques pour des agences immobilières.

xxxxxx

Un client du PCRA a mis sur pied une entreprise de camionnage, grâce à la

subvention à l'emploi autonome. Cette entreprise obtient beaucoup de succès

et notre client a dû recruter deux employés pour suffire à la demande. Son

épouse a aussi bénéficié du PCRA et a pris un cours de comptabilité par

à temps plein.

xxxxxx

Après avoir suivi un programme de formation en dessin technique et design industriel, un client du PCRA a établi un service de conception informatisé. Pour ce faire, il a reçu une subvention à l'emploi autonome. Il est très encouragé par l'intérêt que suscitent ses services et il progresse avec enthousiasme dans ce domaine hautement technique.

xxxxxx

Des conseillers en emploi d'EIC ont découvert, à la suite de séances de counselling, que cette ancienne exploitante de plantation de tabac faisait de la couture pour sa famille; cette cliente a donc été inscrite à un cours de confection, d'une durée d'un an. Après avoir terminé le cours, cette agricultrice a demandé une subvention à l'emploi autonome et a lancé sa propre entreprise. Elle a converti le garage familial en atelier et a acheté une machine à coudre industrielle d'occasion. La Banque fédérale de développement a effectué une étude de rentabilité pour cette cliente. Cette dernière s'est par la suite lancée dans la confection de sacs pour le tabac, du type même de ceux qu'elle utilisait auparavant, ainsi que de bâches sur mesure pour les bateaux. Dans ses temps libres, elle fait aussi la confection de robes et des travaux de réparation. Elle a placé des annonces chez les producteurs de tabac de sa région et dans les ports de plaisance. Grâce au bouche à oreille, son entreprise s'est fait connaître partout dans le sud-ouest Ontarien et elle a



de nombreuses années, a eu du mal à se réorienter. Après le versement d'une

aide financière initiale, des rencontres de counselling ont permis de découvrir

que cet homme avait suivi un cours de réparation de carrosseries

d'automobiles, lorsqu'il était plus jeune. Avec l'aide de sa banque, ce client a mis au point un plan d'entreprise viable, en vue d'ouvrir son propre atelier de réparation de carrosseries d'automobiles. Des cours de recyclage ont été

organisées auprès d'un atelier local. Une subvention à l'emploi autonome a été approuvée. La nouvelle entreprise fonctionne bien et progresse selon le plan

établi.

xxxxxx

Peu après la saisie de leur ferme, deux frères, qui exploitaient une importante ferme laitière et entreprise agricole mixte, ont reçu des allocations du PCRA. Les familles de ces deux agriculteurs n'avaient alors d'autre choix que de se trouver un nouveau moyen de subsistance. Au cours des deux mois qui ont suivi, les deux frères ont élaboré un plan d'entreprise, avec l'aide du

département d'économie de l'université locale, en vue de l'établissement d'un bureau d'assurance et d'une agence immobilière. Des subventions à l'emploi autonome ont été approuvées. Dans le bureau qu'ils avaient aménagé chez eux, les deux frères se sont occupés respectivement de la compagnie

d'assurance et des transactions immobilières. L'entreprise, qui a été mise sur pied il y a moins d'un an, fonctionne tellement bien que les deux frères

ouvriront bientôt un bureau permanent et recruteront au moins deux employés

deux éléments du programme ont entraîné des dépenses de 3,43

millions de dollars, soit 45 p. 100 des 7,66 millions de dollars engagés.

Les subventions à l'emploi autonome ont représenté 13 p. 100 des

dépenses totales, tandis que les contributions au titre des frais de

formation, remboursements salariaux, aide au déplacement et aide à la

prospection ont compté pour 35 p. 100 des dépenses totales. Quant

aux frais administratifs autres que salariaux (counselling et aide spéciale

de voyage), ils ont représenté 7 p. 100 des dépenses totales. Voir

l'annexe C pour la ventilation des dépenses par région et par élément du

programme et l'annexe D pour la répartition des participants par élément

du programme.

Le budget du programme pour l'année fiscale 1989-1990 est de 8,6

millions de dollars. Voir l'annexe E pour les dépenses réelles par

exercice depuis la mise en oeuvre du programme, en septembre 1986.

## 5. CAS DE RÉORIENTATION COURONNÉS DE SUCCÈS

De nombreuses familles d'agriculteurs ont profité des diverses formes d'aide

offertes dans le cadre du Programme.

Un client du PCRA, qui avait exploité une ferme d'élevage de renards pendant

## REVUE DES OPÉRATIONS - du 1<sup>er</sup> avril 1988 au 31 mars 1989

sont chargés de la première étape alors que les CEC ou le bureau régional ont l'entière responsabilité de la deuxième étape.

### A.

#### Demandes de participation

A la fin de l'année financière 1987-1988, 950 familles agricoles avaient présenté une demande d'aide; 802 demandes ont été approuvées, 78 ont été rejetées. Les 70 autres demandes ont été retirées ou sont encore à l'étude. A la fin de mars 1989, plus de 3 000 cas cumulatifs ont reçu une aide individuelle en vertu des divers éléments du programme. Voir les annexes A et B pour les données régionales et la comparaison du nombre de demandes pour deux exercices.

### B.

#### Dépenses

Au cours de l'année financière 1988-89, 7,66 millions de dollars ont été versés pour aider les familles qui ont abandonné l'agriculture à s'orienter vers d'autres genres d'emploi.

Au cours de la même période, l'accent a été mis sur le versement d'allocations de subsistance aux familles d'agriculteurs, sous forme de subventions de transition et d'aide supplémentaire à la transition. Ces

s'assurer que ceux-ci fournissent suffisamment de renseignements afin qu'il soit possible de déterminer leur admissibilité et que le formulaire de demande soit dûment rempli.

La deuxième étape est celle de l'approbation de la demande et du traitement de la subvention de transition. C'est habituellement au cours de cette étape que les autres formes d'aide sont offertes au même titre que les autres services réguliers des Centres d'emploi du Canada (CEC). A Terre-Neuve, à l'île-du-Prince-Édouard, en Ontario, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique, les Centres d'emploi du Canada ou les Bureaux régionaux ont l'entière responsabilité de ces deux étapes. Au Québec, les bureaux de la Société du crédit agricole ainsi que les Bureaux d'examen d'endettement agricole sont chargés de la première étape et les CEC offrent les services de la deuxième étape. Au Manitoba, le Bureau régional est responsable de la première étape et offre les services de la deuxième étape, conjointement avec un organisme sans but lucratif du secteur privé, WESTARC. Au

Nouveau-Brunswick, les agents provinciaux sont chargés de la première étape alors que les CEC et le bureau régional assurent la prestation des services de la deuxième étape. En Nouvelle-Écosse, les agents provinciaux, les contracteurs des Services d'emploi agricole et les CEC

3.

### **EXÉCUTION DU PROGRAMME**

domaine autre que l'agriculture, le PCRA peut lui payer des allocations de soutien du revenu pendant la première année complète d'exploitation.

Agriculture Canada est responsable du programme qui est toutefois administré par Emploi et Immigration Canada (EIC) et ses Centres d'emploi du Canada. Certains gouvernements provinciaux, la Société du crédit agricole et un contractant du secteur privé participent également à la prestation des services offerts dans le cadre du programme.

3.1

### **GESTION À L'ÉCHELLE NATIONALE**

La responsabilité générale du programme a été déléguée au comité de gestion du PCRA, qui se compose de trois représentants d'Agriculture Canada, trois d'EIC et d'un représentant de la Société du crédit agricole nommé d'office. Ce comité est chargé d'assurer la direction nécessaire à l'administration du programme.

3.2

### **EXÉCUTION DU PROGRAMME PAR LES RÉGIONS**

L'administration quotidienne du programme est la responsabilité des Services au marché du travail d'EIC.

Les services du PCRA sont offerts en deux étapes. Au cours de la première, les relations initiales avec les clients sont établies, pour



L'aide suivante peut alors être offerte aux familles d'agriculteurs selon leurs besoins particuliers et les opportunités disponibles.

Si l'on considère qu'un membre de la famille est prêt à travailler et qu'il possède les qualifications nécessaires pour s'intégrer au marché du travail, des dispositions sont prises pour le présenter à des employeurs. Il peut recevoir une aide au déplacement pour la prospection, afin de chercher un emploi dans une autre collectivité, et s'il a trouvé un emploi ailleurs, il peut avoir droit à une aide à la réinstallation. Il existe également une aide spéciale de voyage qui lui permet d'avoir accès à des services qui ne sont pas offerts dans sa localité, comme des entrevues préalables à la formation, des tests professionnels, du counselling personnel, etc.

Si cette personne a besoin de formation ou de recyclage afin de réunir les compétences nécessaires pour exercer un emploi, le PCRA peut pourvoir à l'achat de cours de formation et de matériel connexe, ainsi que des allocations pendant la formation. Le PCRA peut également verser des remboursements salariaux aux employeurs qui sont prêts à offrir aux clients des possibilités de formation en milieu de travail, lesquelles leur permettront d'occuper un emploi permanent à temps plein.

Si cette même personne souhaite créer une entreprise rentable dans un

# **PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS (PCRA)**

## **OBJECTIFS DU PROGRAMME**

1.

Le Programme canadien de réorientation des agriculteurs (PCRA), a été mis en oeuvre le 10 septembre 1986 et vise à procurer une aide aux familles d'agriculteurs qui, en raison de difficultés financières, doivent cesser d'exploiter leur ferme, s'orienter vers un autre emploi et adopter un nouveau mode de vie. Grâce aux diverses mesures qu'il comporte, ce programme vise à faciliter le plus possible cette transition.

Les demandes d'aide en vertu du programme seront acceptées jusqu'au 31 mars 1991.

## **APRÈS LE PROGRAMME**

2.

Le PCRA offre une foule de services aux familles d'agriculteurs qui doivent quitter l'agriculture en raison de difficultés financières. L'aide fournie peut comprendre une subvention de transition destinée à aider la famille pendant les quatre premières semaines de sa participation au programme; l'aide supplémentaire à la transition (AST), qui varie selon la taille de la famille, est versée jusqu'à 22 semaines au cours desquelles les membres de la famille planifient l'étape suivante de leur transition, avec l'aide du représentant du programme. A cette étape, la famille peut également bénéficier au besoin d'un service connexe de conseils juridiques, financiers, personnels et/ou professionnels.



**REVUE ANNUELLE DU PROGRAMME CANADIEN DE  
RÉORIENTATION DES AGRICULTEURS**

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>PAGE</b>	
1	1. Objectifs du programme
1	2. Aperçu du programme
3	3. Exécution du programme
5	4. Revue des opérations
6	5. Cas de réorientation couronnés de succès
12	6. Annexes

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1990

N° de cat. MP31-6/1989

ISBN 0-662-57591-1



**PROGRAMME CANADIEN DE RÉORIENTATION  
DES AGRICULTEURS (PCRA)**

**ANNÉE FINANCIÈRE 1988-1989**

**1<sup>er</sup> avril 1988 au 31 mars 1989**

**Emploi et Immigration Canada/  
Agriculture Canada**





# Revue annuelle 1989

Programme canadien de  
réorientation des agriculteurs

Sortons des sentiers battus









Oxford  
UNIVERSITY PRESS  
MADE IN U.S.A.